



**EUROPEISKA  
UNIONENS RÅD**

**Bryssel den 30 juni 2008 (2.7)  
(OR. fr)**

**11253/08**

**FRONT 62  
COMIX 533**

**FÖLJENOT**

---

från: Jordi AYET PUIGARNAU, direktör, för Europeiska kommissionens  
generalsekreterare

mottagen den: 25 juni 2008

till: Javier SOLANA, generalsekreterare/hög representant

---

Ärende: Kommissionens rekommendation av den 25/VI/2008 om ändring av  
rekommendation om inrättande av en gemensam "Praktisk handledning  
för gränsbevakningspersonal" (Schengenhandbok) som medlemsstaternas  
behöriga myndigheter ska använda när de utför personkontroller vid  
gränserna (K(2006) 5186 slutlig)

---

För delegationerna bifogas kommissionens dokument – K(2008) 2976 slutlig.

Bilaga: K(2008) 2976 slutlig



EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 25/VI/2008  
K(2008) 2976 slutlig

## KOMMISSIONENS REKOMMENDATION

av den 25/VI/2008

**om ändring av rekommendation om inrättande av en gemensam "Praktisk handledning för gränsbevakningspersonal" (Schengenhandbok) som medlemsstaternas behöriga myndigheter ska använda när de utför personkontroller vid gränserna (K(2006) 5186 slutlig)**

## KOMMISSIONENS REKOMMENDATION

av den 25/VI/2008

**om ändring av rekommendation om inrättande av en gemensam "Praktisk handledning för gränsbevakningspersonal" (Schengenhandbok) som medlemsstaternas behöriga myndigheter ska använda när de utför personkontroller vid gränserna (K(2006) 5186 slutlig)**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION UTFÄRDAR DENNA REKOMMENDATION

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 211, och

av följande skäl:

- (1) Genom kommissionens rekommendation av den 6 november 2006, K(2006) 5186 slutlig, inrättades en gemensam "Praktisk handledning för gränsbevakningspersonal" (Schengenhandbok) med gemensamma riktlinjer, god praxis och rekommendationer om gränskontroll.
- (2) Kommissionen har förbundit sig att regelbundet uppdatera handboken för gränsbevakningspersonal.
- (3) Handboken ska anpassas till den senaste utvecklingen, särskilt utvidgningen av Schengenområdet och antagandet av nedanstående rättsakter.
  - Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1931/2006 av den 20 december 2006 om lokal gränstrafik vid medlemsstaternas yttre landgränser och om ändring av bestämmelserna i Schengenkonventionen<sup>1</sup>.
  - Rådets förordning (EG) nr 1932/2006 av den 21 december 2006 om ändring av förordning (EG) nr 539/2001 om fastställande av förteckningen över tredje länder vars medborgare är skyldiga att inneha visering när de passerar de yttre gränserna och av förteckningen över de tredjeländer vars medborgare är undantagna från detta krav<sup>2</sup>.
  - Rådets beslut 2007/801/EG av den 6 december 2007 om fullständig tillämpning av bestämmelserna i Schengenregelverket i Republiken Tjeckien, Republiken Estland, Republiken Lettland, Republiken Litauen, Republiken Ungern,

---

<sup>1</sup> EUT L 405, 30.12.2006, s. 1.

<sup>2</sup> EUT L 405, 30.12.2006, s. 23.

Republiken Malta, Republiken Polen, Republiken Slovenien och Republiken Slovakien<sup>3</sup>.

- (4) Kontrollerna av underåriga bör stärkas när dessa passerar medlemsstaternas yttre gränser. Samråd bör ske med de nationella kontaktpunkterna för att utbyta uppgifter vid misstanke om en underårigs olagliga utresa.
- (5) Medlemsstaterna bör uppmuntras att instruera de nationella myndigheter som ansvarar för personkontroller vid gränserna att använda den bifogade praktiska handledningen som sitt främsta verktyg i gränsbevakningsuppdraget och också att fortsätta att använda den praktiska handledningen i utbildningen av personal som ska arbeta inom gränsbevakningen.

#### HÄRIGENOM REKOMMENDERAS

1. att bilagan till rekommendation av den 6 november 2006 (K (2006) 5186) ändras i enligt med bilagan till den här rekommendationen,
2. att de bifogade ändringarna till den praktiska handledningen för gränsbevakningspersonal översänds till de nationella myndigheter som ansvarar för personkontroller vid gränserna.

Utfärdad i Bryssel den 25/VI/2008.

*På kommissionens vägnar  
Jacques BARROT  
Ledamot av kommissionen*

---

<sup>3</sup> EUT L 323, 8.12.2007, s. 34.

## BILAGA

(1) I del I ska punkterna 1 och 2 ersättas med följande:

"1. **SCHENGENSTATER** (stater som tillämpar Schengenregelverket fullt ut och har avskaffat gränskontroller vid de inre gränserna)<sup>3</sup>:

- |              |               |                   |
|--------------|---------------|-------------------|
| 1. Österrike | 9. Grekland   | 17. Nederländerna |
| 2. Belgien   | 10. Ungern    | 18. Norge         |
| 3. Tjeckien  | 11. Island    | 19. Polen         |
| 4. Danmark   | 12. Italien   | 20. Portugal      |
| 5. Estland   | 13. Lettland  | 21. Slovakien     |
| 6. Finland   | 14. Litauen   | 22. Slovenien     |
| 7. Frankrike | 15. Luxemburg | 23. Spanien       |
| 8. Tyskland  | 16. Malta     | 24. Sverige       |

**Observera:** Avtalet mellan EU/EG och **Schweiz** om det senare landets associering till genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket trädde i kraft den 1 mars 2008. Schweiz förväntas genomföra Schengenregelverket i slutet av 2008, efter lämpliga Schengenutvärderingsförfaranden.

Ett protokoll mellan EU/EG, Schweiz och **Liechtenstein** om det senare landets associering till Schengenregelverket undertecknades den 28 februari 2008.

---

<sup>3</sup> Bulgarien, Cypern och Rumänien är ännu inte Schengenstater fullt ut, men tillämpar de gemensamma bestämmelserna om gränskontroll vid de yttre gränserna.

2. EU:S MEDLEMSSTATER:

1. Österrike	10. Tyskland	19. Nederländerna
2. Belgien	11. Grekland	20. Polen
3. Bulgarien	12. Ungern	21. Portugal
4. Cypern	13. Irland	22. Rumänien
5. Tjeckien	14. Italien	23. Slovakien
6. Danmark	15. Lettland	24. Slovenien
7. Estland	16. Litauen	25. Spanien
8. Finland	17. Luxemburg	26. Sverige
9. Frankrike	18. Malta	27. Förenade kungariket."

(2) Avsnitt I i del II ska ha följande lydelse:

(a) I punkt 1.1 ska den textruta som anger den rättsliga grunden ersättas med följande två textrutor:

*\*\* Rättslig grund:*

- Kodex om Schengengränserna (artikel 5)
- Rådets förordning (EG) nr 539/2001, ändrad genom:
- Rådets förordning (EG) nr 2414/2001
- Rådets förordning (EG) nr 453/2003
- Rådets förordning (EG) nr 851/2005
- Rådets förordning (EG) nr 1932/2006

*\* Länk:*

- Förteckning över tredjelandsmedborgare som måste inneha visering när de passerar yttre gränser och över de länder vars medborgare är undantagna

från denna skyldighet.

- Undantag från viseringskravet för innehavare av diplomatpass, tjänstepass och andra officiella pass.
- Undantag från viseringskravet för erkända flyktingar och statslösa personer.
- Andra undantag från viseringskravet.
- Undantag från viseringsbefrielsen för personer som utövar förvärvsverksamhet.
- Förteckning över tredjeländer vars medborgare ska inneha en flygplatstransitvisering."

(b) Andra strecksatsen i punkt 3.1.1 ska ersättas med följande två strecksatser:

- "Tredjelandsmedborgare som är familjemedlemmar till medborgare i EU och EES: pass. De kan också behöva ha en inresevisering om de är medborgare i ett tredjeland som omfattas av viseringsskyldighet om de inte innehar ett giltigt uppehållstillstånd eller uppehållskort som utfärdats av en medlemsstat (eller av ett EES-land).
- Tredjelandsmedborgare som är familjemedlemmar till medborgare i Schweiz: pass. De kan också behöva ha en inresevisering om de är medborgare i ett tredjeland som omfattas av viseringsskyldighet."

(c) I punkt 3.5 ska följande textruta läggas till för att ange rättslig grund:

*\*\* Länk*

- Undantag från viseringskravet för innehavare av diplomatpass, tjänstepass och andra officiella pass.
- Andra undantag från viseringskravet."

- (d) I punkt 3.6 ska den textruta som anger den rättsliga grunden ersättas med följande textruta:

*\* Rättslig grund:*

- Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1931/2006
- Bilateral avtal som ingåtts av Schengenstater om lokal gränstrafik

- (e) I punkt 3.7 ska följande punkt införas som 3.7.4:

"3.7.4 Råder det något tvivel om en underårig som är unionsmedborgare eller tredjelandsmedborgare, som är lagligt bosatt i EU, har rätt att passera utresegränsen ska medlemsstatens nationella kontaktpunkt i det land där den underåriga är medborgare eller är bosatt kontaktas.

Om uppgifter framkommer som tyder på ett eventuellt bortförande av den underåriga eller om man misstänker en olaglig utresa för en underårig unionsmedborgare eller tredjelandsmedborgare som är lagligt bosatt i EU, ska gränskontrolltjänstemannen

- vägra utresa för den underåriga eller
- om det saknas tillräckliga skäl för att vägra den underåriga utresa, men om det råder tvivel om rätten till vårdnad, anteckna upplysningar om den person som åtföljer den underåriga och deras destinationsort. Dessa upplysningar ska i enlighet med tillämplig nationell lagstiftning omedelbart översändas till den nationella kontaktpunkten i den medlemsstat där den underåriga är medborgare eller lagligt bosatt.

I samband med ovanstående ska de nationella kontaktpunkternas uppgifter vara att

- där så är möjligt, ge information om identitet (namn, medborgarskap och födelsedatum) både för den underåriga och den person som åtföljer honom eller henne och om vilken koppling de har sinsemellan,
- uppmärksamma de nationella organ som har hand om underåriga på fall då underåriga föranleder farhågor och meddela dem eventuella förebyggande åtgärder som har vidtagits i fråga om dessa underåriga,



- ge råd och stöd till andra medlemsstater om nationella förfaranden och krav på handlingar."

(f) I punkt 3.7 ska följande textruta läggas till för att ange rättslig grund:

*"\* Länk*

- Lista över nationella kontaktpunkter för samråd om underåriga (bilaga 37 till den praktiska handledningen för gränsbevakningspersonal)
- Lista medlemsstaternas kontaktpunkter för gränskontrollfrågor (bilaga 2 till den praktiska handledningen för gränsbevakningspersonal)"

(g) Punkt 3.8 ska ändras på följande sätt:

(i) Inledningen i punkt 3.8.1 ska ersättas med följande:

"Skolelever som är medborgare i ett tredjeland som omfattas av viseringskrav, men som är lagligen bosatta i en annan medlemsstat och som deltar i en skolresa, behöver inte ha visering för transitering eller en kortare vistelse på en annan medlemsstats territorium under förutsättning att följande villkor är uppfyllda:"

(ii) Den textruta som anger den rättsliga grunden ska ersättas med följande textruta:

*"\* Rättslig grund:*

- Rådets beslut 94/795/RIF av den 30 november 1994
- Förordning (EG) nr 539/2001 (artikel 4)
- Rådets förordning (EG) nr 1932/2006"

(h) I punkt 6.3.2 ska den andra punkten ersättas med följande:

"Om en tredjelandsmedborgare som är familjemedlem till en medborgare i EU eller EES inte har den visering som krävs, men kan bevisa sin identitet samt familjeband till dessa kategorier av medborgare och om det inte finns några bevis för att tredjelandsmedborgaren utgör en fara för den allmänna ordningen, den inre säkerheten eller folkhälsan i medlemsstaterna ska en visering utfärdas

till honom eller henne vid gränsen. En sådan visering ska utfärdas gratis (se också avsnitt I, punkt 7.10)."

- (i) Underrubriken före punkt 7.10 och punkt 7.10 ska ersättas med följande:

*"Särskilda regler för utfärdande av viseringar vid gränsen till tredjelandsmedborgare som omfattas av viseringskrav och som är familjemedlemmar till medborgare i EU eller EES:*

7.10 Om en familjemedlem till en medborgare i EU eller EES som åtföljer eller ansluter sig till denne medborgare kommer till gränsen utan den visering som krävs ska den berörda medlemsstaten, innan personen skickas tillbaka, ge denne alla rimliga möjligheter att bekräfta eller bevisa att han eller hon omfattas av rätten till fri rörlighet. Om han eller hon lyckas med detta och om det inte finns några bevis att personen utgör en fara för den allmänna ordningen, den inre säkerheten eller folkhälsan ska en visering omedelbart utfärdas till honom eller henne vid gränsen. Viseringen ska utfärdas gratis."

- (j) Rubriken till punkt 9.2 och punkt 9.2.1 ska ersättas med följande:

**"9.2 Transitering genom de medlemsstater som inte tillämpar Schengenregelverket fullt ut<sup>6</sup>**

9.2.1 Fram till dess att Bulgarien, Cypern och Rumänien ansluter sig till Schengenområdet får länderna erkänna

- enhetliga Schengenviseringar,
- viseringar för längre vistelse och uppehållstillstånd som utfärdats av en Schengenstat,

---

<sup>6</sup> Fram till dess att Europaparlamentets och rådets beslut om en förenklad ordning för personkontroller vid de yttre gränserna på grundval av Bulgariens, Cyperns och Rumäniens unilaterala erkännande av vissa handlingar såsom likvärdiga med de egna nationella viseringarna för genomresa via deras territorier har trätt i kraft gäller denna punkt endast Cypern.

som likvärdiga med deras nationella viseringar för transitering genom deras territorium (varje transitering får omfatta högst fem dagar)."

- (k) Texttrutan efter punkt 9.2.2 ska ersättas med följande textruta:

*"\* Rättslig grund:*

- Europaparlamentets och rådets beslut nr 895/2006/EG av den 14 juni 2006
- Europaparlamentets och rådets beslut om en förenklad ordning för personkontroller vid de yttre gränserna på grundval av Bulgariens, Cyperns och Rumäniens unilaterala erkännande av vissa handlingar såsom likvärdiga med de egna nationella viseringarna för genomresa via deras territorier

- (l) Punkt 9.3.2 ska ersättas med följande:

"9.3.2 I samma syfte får de ovannämnda uppehållstillstånden också erkännas som likvärdiga med en nationell visering av Bulgarien, Cypern och Rumänien (se fotnot 6)."

- (m) Följande nya punkt 9.4 ska läggas till:

"9.4 Transitering genom Tjeckien, Ungern, Lettland, Malta, Polen, Slovakien och Slovenien mellan den 21 december 2007 och den 30 juni 2008

Fram till den 30 juni 2008, och under deras giltighetstid förblir nationella viseringar för kortare tid som har utfärdats av Tjeckien, Ungern, Lettland, Malta, Polen, Slovakien och Slovenien före den 21 december 2007 giltiga för transitering genom dessa medlemsstaters territorium.

*\* Rättslig grund:*

- Rådets beslut nr 2007/801/EG om fullständig tillämpning av bestämmelserna i Schengenregelverket."

- (3) I del II, avsnitt II ska den textruta som anger den rättsliga grunden ersättas med följande:

*"\* Rättslig grund:*

- Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1931/2006
- Bilateral avtal om lokal gränstrafik

- (4) I del IV ska förteckningen av gemenskapslagstiftning ändras på följande sätt:

- (a) Följande understrecksats ska läggas till i den strecksats som hänvisar till rådets förordning (EG) nr 539/2001:

"- Rådets förordning (EG) nr 1932/2006 av den 21 december 2006 om ändring av förordning (EG) nr 539/2001 om fastställande av förteckningen över tredje länder vars medborgare är skyldiga att inneha visering när de passerar de yttre gränserna och av förteckningen över de tredje länder vars medborgare är undantagna från detta krav (EUT L 405, 30.12.2006, s. 23) rättelse: EUT L 29, 3.2.2007, s. 10)."

- (b) Den sista strecksatsen ska ersättas med följande:

"- Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1931/2006 av den 20 december 2006 om lokal gränstrafik vid medlemsstaternas yttre landgränser och om ändring av bestämmelserna i Schengenkonventionen (EUT L 405, 30.12.2006) rättelse i EUT L 29, 3.2.2007, s. 3)."

- (c) Följande strecksatser ska läggas till:

"- Rådets beslut 2007/801/EG av den 6 december 2007 om fullständig tillämpning av bestämmelserna i Schengenregelverket i Republiken Tjeckien, Republiken Estland, Republiken Lettland, Republiken Litauen, Republiken Ungern, Republiken Malta, Republiken Polen, Republiken Slovenien och Republiken Slovakien (EUT L 323, 8.12.2007, s. 34)

- Europaparlamentets och rådets beslut om en förenklad ordning för personkontroller vid de yttre gränserna på grundval av Bulgariens, Cyperns och Rumäniens unilaterala erkännande av vissa handlingar

såsom likvärdiga med de egna nationella viseringarna för genomresa via deras territorier".